



**Mechanische
WOCHEZEITSCHALTUHR
Bedienungsanleitung
Art.-Nr. 0025410103
Typ: 25410**

GB Mechanical Week Time Switch
Operating instruction Art. No. 0025410103

EE Mehaaniline pæevataimer
Kasutusjuhendi too/enr 0025410103

FI mekaaninen ajastin viikko
Mode d'emploi réf. 0025410103

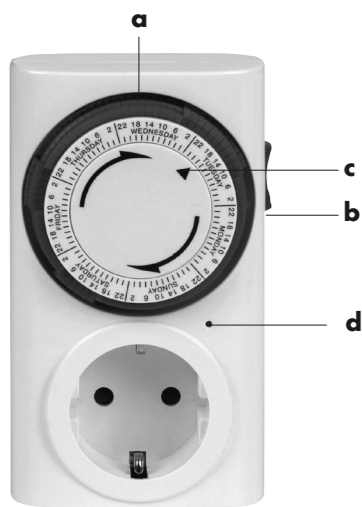
GR µηχανικὴ εβδομάδα χρονδιακόπτη
Οδηγίες λειτουργίας Αριθμός 0025410103

IS vélrænni vikur Teljari
Handbók Fjöldi 0025410103

HR mehanički timer tjedana
Upute za rukovanje br. art.0025410103

LV mehāniska taimeris nedējas
Rokasgrāmata precēs nr. 0025410103

ES Temporizador semanal mec ánico
No. de art 0025410103



WARNHINWEIS:
Nicht mehrfach hintereinander stecken.



REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4
D-63776 Mömbris • E-mail: service@rev.biz
Telefon +491805007359 • Telefax +49180 5 007410

**DE BESTIMMUNGSGEMÄSSE
VERWENDUNG**

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.

Conforms with the corresponding European directives.
Konform mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

TECHNISCHE DATEN	
• Spannung:	230V~, 50Hz
• Schallleistung:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
• Temperaturbereich:	0 bis +35°C
• Kleinster Schaltabstand:	2 Std.
• Mit Kinderschutz	

SICHERHEITSHINWEISE

- Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.

PROGRAMMIERUNG

Zur Programmierung muss die Zeitschaltuhr nicht in eine Steckdose eingesteckt werden.

- Kipphebel Abb. **a** für die gewünschte Schaltzeit nach unten drücken. Pro Kipphebel 2 Std. Einschaltzeit.
- Schiebeschalter Abb. **b** auf Position **I** schieben.

UHRZEIT EINSTELLEN

Programmierrad in Pfeilrichtung nach rechts drehen bis Markierungsdreieck **c** mit der aktuellen Uhrzeit übereinstimmt.

BETRIEB

- Zeitschaltuhr in eine spannungsführende Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
- Schiebeschalter **b** für Dauerbetrieb auf Position **I** stellen. Für Automatikbetrieb (programmierte Zeit) auf Position **II** stellen. Darauf achten, dass der angeschlossene Verbraucher eingeschaltet ist. Im Einschaltbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte **d**.

GARANTIE

Dieses REV-Produkt durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebauete Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:

- Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
- Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgegeben oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
- Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.
- Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfalles durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
- Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
- Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben. RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

GB CORRECT USE

For automatic on/off switching of lamps and electrical equipment, in dry rooms, only for indoor use.

Conforms to corresponding European directives.

TECHNICAL DATA	
• Voltage:	230V~, 50Hz
• Switching capacity:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
• Temperature range:	0 to +35°C
• Smallest switching interval:	2 hours
• Child-safe	

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only a proper mains socket (230V~, 50Hz, with protective earth) from the public supply network may be used.

Do not operate any equipment which could cause danger to life and limb if operated without supervision.

PROGRAMMING

The time switch does not have to be inserted into a socket for programming.

- Press operating lever **a** down for required switching time. 2 hours on-time per operating lever.
- Push slide switch **b** to position **I**.

SETTING TIME

Turn programming wheel in direction of arrow until marker **c** is showing the current time.

OPERATION

- Insert the time switch into a live earthed socket.
- Set slide switch **b** to position **I** for continuous operation. Set to position **II** for automatic mode (programmed time). Pay attention that the connected appliance is switched on. The control lamp **d** lights up in operating mode.

WEEE-REFERENCE OF DISPOSAL

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. GUIDELINE 2002/96/EG of the EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

EE SIHIPÄRANE KASUTAMINE

Valgusite ja elektriseadmete automaatseks lülitamiseks kuivadest ruumidest, ainult sisetingimustes.

Vastab ELi vastavastusliste direktiividele.

TEHNILISED ANDMED	
• pinge:	230 V~, 50 Hz
• lülitusvõimsus:	max 3680 W, 16 A 460 VA, 2 A
• temperatuurivahemik:	0 kuni +35 °C
• väikseim lülitusvahemik:	2 tundi
• lapsekaitse	

OHUTUSJUHISED

- Pingeallikana tohib kasutada ainult avaliku elektrivõrgu nõuetekohast võrgupistikupsa (230V~, 50Hz, kaitsemaandusega).

Ärge kasutage seadmeid, mille järelevalveta töötamine võib elu ohustada või materiaalseid kahjusid tekitada.

PROGRAMMEERIMINE

Programmeerimiseks pole vaja taimerit pistikupsessa pista.

- Soovitud lülitusaja seadmiseks vajutage hoob **a** alla. Ühe hoova kohta on 2 tundi lülitusaega.
- Lükake liuglüliti **b** asendisse **I**.

KELLAAJA SEADISTAMINE

Pöörake programmeerimistat noole suunas paremale kuni märgistuskolmnurk **c** langeb antud hetke kellaaajaga kokku.

TÖÖ

- Pistike taimer pinget juhtivasse turvapistikupsessa.
- Seadke püsirežiimi liuglüliti **b** asendisse **I**. Automaatrežiimi jaoks (programmeeritud aeg) asendisse **II**. Jälgige, et ühendatud tarbija oleks sisse lülitatud. Sisselülitatud režiimi põleb märgutuli **d**.

ELEKTRILISTE JA ELEKTROONILISTE JÄÄTMETE KÄITLEMISE NÕUDED

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Ratastel prügi konteineri sümbol juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahuskoguda. Aidake ka teie loodust kaitsa ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamisaaja lõppu selleks ettenähtud jäätmete lahuskogumispunkti. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOJU 27. jaanuari 2003. a DIREKTIIV 2002/96/EÜ elektr- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

FI TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu valaisimien ja muiden sähkölaitteiden automaattiseen kytkemiseen ainoastaan kuivissa sisätiloissa.

Laite täyttää asiaankuuluvien eurooppalaisten normien vaatimukset.

TEKNISET TIEDOT	
• Jännite:	230V~, 50Hz
• Kytkentäteho:	maks. 3680W, 16A 460VA, 2A
• Käyttölämpötila:	0 to +35 °C
• Lyhin mahdollinen kytkentäväli:	2 tuntia
• Lapsisuojia	

TURVALLISUUSOHJEET

- Virtalähteenä saa käyttää ainoastaan asianmukaista (suojamaadoituskella varustettua 230V:n ja 50Hz:n) sähköpistorasiaa, joka kuuluu julkiseen jakeluverkostoon.

Aikakytkimeen ei pidä kytkeä sellaisia laitteita, joiden valvoton käyttö voi mahdollisesti aiheuttaa loukkaantumisaaroja ja esinevahinkoja.

OHJELMOINTI

Aikakytintä ei tarvitse kytkeä pistorasiaan sen ohjelmoimista varten.

- Keinuviru (kuva a) painetaan ala-asentoon halutun kytkentäajan kohdalla. Yksi keinuviru merkitsee 2 tuntia käynnissäoloaika.
- Liukukytkin (kuva b) vieäään asentoon **I**.

KELLONAJAN ASETTAMINEN

Ohjelmoitinkää kierrätään nuolen suuntaan oikealle, kunnes kolmiomerkki **c** täsmää ajankohtaisen kellonajan kanssa.

KÄYTTÖ

- Aikakytkin kytketään jännitteelliseen suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Jos laite halutaan kytkeä kestäkäytölle, liukukytkin b vieäään asentoon b. Jos laite halutaan kytkeä automaattikäytölle (ohjelmoituiden ajaksi), kytkin vieäään asentoon **II**. Tässä vaiheessa on tarkistettava, että aikakytkimeen liitettyyn sähkölaitteeseen on kytketty virta. Aikakytkimessä palaa merkivalo d kytkimen ollessa toiminnassa.

SÄHKÖ- JA ELEKTROONIKKALAITEROMUN HÄVITTÄMISOHJEET

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa enää hävittää Euroopan unionin Normien mukaan lajittelemattomien Jätteiden mukana. Pyöriällä olevan jätteenyrin kuvamerkki tarkoittaa sitä, että tuote on hävitettävä erikseen lajiteltuna. Auto osallista ympäristön suojelemaan ja huolehti siitä, että laite vieäään oikeaan hävityspisteeseen sen jälkeen kun sitä ei enää aiota käyttää. EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON 27. tamikuuta 2003 antama DIREKTIIVI 2002/96/EY sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta.

GR ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για τον αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λυχνιών και ηλεκτρικών συσκευών, σε στεγνούς χώρους, μόνο για εσωτερική χρήση.

Συμμορφώνεται με τη σχετική ευρωπαϊκή οδηγία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
• Τάση:	230V~, 50Hz
• Ισχύς:	μεγ. 3680W, 16A 460VA, 2A
• Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C έως + 35 °C
• Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης 2 Ωρες	
• Παιδική ασφάλεια	

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ως πηγή τάσης χρησιμοποιείτε μόνο κανονική πρίζα δικτύου (230V~, 50Hz, με γείωση ασφαλείας) του δημοσίου δικτύου παροχής ρεύματος.

Μη χρησιμοποιείτε συσκευές, των οποίων η ανεπιβλεπτή λειτουργία ενδεχομένως να θέσει σε κίνδυνο ζωής ή υλικής αξίας.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Για τον προγραμμασμό, ο χρονοδιακόπτης δεν είναι απαραίτητο να συνδέσει με πρίζα.

- Ωθήστε προς τα κάτω τους μοχλούς εκ. a που αντιστοιχούν στον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας. Σε κάθε μοχλό αντιστοιχεί χρόνος ενεργοποίησης 2 Ωρες.
- Ωθήστε το ανώτερο διακόπτη εκ. b στη θέση **I**.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ

Στρέψτε τον τροχό προγραμμασμού κατά τη φορά του βέλους προς τα δεξιά, έως ότου το τρίγωνο ένδειξης c να συμφωνεί με την τριχούσα ώρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Συνδέετε το χρονοδιακόπτη με μια πρίζα ούου, η οποία βρισκται υπό τάση.
- Για συνεχή λειτουργία, ωθήστε το ανώτερο διακόπτη b στη θέση b. Για αυτόματη λειτουργία (προγραμματισμένου χρόνου) ωθήστε το στη θέση **II**. Προσέχετε ο συνδεδεμένος καταναλωτής να είναι ενεργοποιημένος. Στη λειτουργία ενεργοποίησης είναι αναμενής η ένδεικτη λυχνία d.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΔΙΑΘΕΣΗΣ WEEE

Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απογορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα σκουπίδια. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδράμτε και εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαβάστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων. ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, από της 27 Ιανουαρίου 2003 για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

IS LÖGBODIN NOTKUN

Ætlað til sjálfvirkir skiptingar á ljósum og rafteikjum, í þurrum herbergjum einungis innan dyra.

Í samræmi við evrópskar reglugerðir.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR	
• Rafspenna:	230V~, 50Hz
• Skiptigetga:	hám. 3680W, 16A 460VA, 2A
• Vinnsluhastig:	0°C til + 35 °C
• Minnsta skiptibil	2 Klukkustundir
• Barnavörn	

ÖRYGGISATRIÐI

- Tækið má einungis vera tengt við lögbodna rafmagnsinnstungu (230V~, 50Hz, með leiðsluvörn) frá rafmagnsveitu ríkisins.

EKKI MÁ Hafa nein tæki í gangi eftirlitlaust sem geta skapað hættu á mönnum eða verðmætum.

PRÓGRAMMSTILLING

EKKI verður að stinga tímastillingum í samband við innstungu fyrir prógrammstillingu.

- Prýsta skal veltistöng mynd a niður fyrir viðeigandi skiptitíma. Á hverja veltistöng kemur 2 klukkustundir. skiptitími.
- Renna skal rennifora mynd b í rétta stöðu **I**.

AÐ STILLA TÍMANN

Snúa skal prógrammstillingarhólinu í örvátt til hægri þar til að merkingarþríhyrnungurinn c samsvarar núverandi tíma.

VINNLSA

- Stinga skal tímastillingum í samband við rafmagnsinnstungu.
- Setja skal renniforann **I** í stöðu fyrir stöðuga vinnslu. Snilla skal sjálfvirkirham (prógrammstilling tíma) í rétta stöðu. Gestid þess að kveikt sé á tengdum notanda. Í kveikiham lýsir gæmlisíði d.

WEEE-RÁÐLEGGINGAR UM FÖRGUN

Notað rafmagns- og rafeindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í áflakkaðan úrgang. Táknid fyrir ruslattuina á hjólum visar til mikilvægi aðskildrar söfnunar. Hjálpið til við að vernda umhverfid og sjáid til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara í fyrirsíð kerfi aðskildar söfnunar. VBIMIDUNARREGLA 2002/96 EG EVRÓPSKA ÞINGSINS OG RÁÐSINS frá 27. Janúar 2003 um rafmagns- og rafeindatæki og búnað.

HR NAMJENSKA UPORABA

Za automatsko uključivanje i isključivanje svjetiljki i električnih aparata u suhim prostorijama, prikladan samo za zatvoreni prostor.

Uskladen s odgovarajućim europskim direktivama.

TEHNIČKI PODACI	
• Napon:	230V~, 50Hz
• Rasklopna snaga:	maks. 3680W, 16A 460VA, 2A
• Raspon temperatura:	0 do +35 °C
• Najkraći interval između preklopavanja:	2 Sati
• Sigurnosna blokada za zaštitu djece	

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Proizvod se smije priključivati isključivo na propisno izvedenu mrežnu utičnicu (230V~, 50Hz, sa zaštitnim vodičem), spojevu na javnu strujnu mrežu.

Né koristite uredaje koji radom bez nadzora mogu predstavljati opasnost po život i imovinu.

PROGRAMIRANJE

Ukloniti sat nije potrebno priključiti na struju radi programiranja.

- Prekretne poluge **a** pritisnite nadalje za željeno vrijeme uključivanja ili isključivanja. Računajte s po 2 Sati vremena po poluzi.
- Kliznu sklopku **b** gurnite u položaj **I**.

NAMIJEŠTANJE VREMENA

Kotačić za programiranje okrećite u smjeru strelice dok označni trokut **c** ne pokaze trenutno vrijeme.

RAD

- Ukloniti sat priključite u ispravnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- Kliznu sklopku **b** postavite u položaj **I** ako želite trajni rad. Za automatski rad (programirano vrijeme) sklopku postavite u položaj **II**. Priključeni potrošač mora biti uključjen. U režimu za uključivanje svijetli kontrolna žaruljica **d**.

WEEE-NAPUTAK O ZBRINJAVANJU

Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost Odvojeneog prikupljanja. Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinute da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada. DIREKTIVA 2002/96/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VUJEČA od 27. siječnja 2003. o starim električnim i elektronskim uređajima.

LV LIETOŠANA ATBILSTOŠI PAREDZETAJAM MĒRĶIM

Automātiski lampu un elektrisko ierīcu ieslēgšanai sausās telpās, paredzēti tikai iekšējām.

Atbilstības apliecinājums saskaņā ar atbilstošajām Eiropas direktīvām.

TEHNISKIE DATI	
• Spriegums:	230V~, 50Hz
• Pieslēguma jauda:	maksimāli 3680W, 16A 460VA, 2A
• Temperatūras intervāls:	0 līdz +35 °C
• Izaūkais ieslēgšanas intervāls:	2 Stundas
• Ar funkciju aizsardzība pret bērniem	

DROŠĪBAS NORĀDES

- Par strāvas avotu atļauts lietot tikai standarta strāvas padeves tīkla kontaktligzdu (230V~, 50Hz, ar iezemējuma vadu).

Neizmantojiet ierīces, kuru lietošana bez uzraudzības var izraisīt dzīvības un īpašuma apdraudējumu.

PROGRAMMĒŠANA

Lai veiktu programmēšanu, rozetes ieslēgšanas taimeris nav jāiesprauc kontaktligzdā.

- Nospiediet **a** uz leju ievēlētā ieslēgšanas laika svirslēdzi. Viens svirslēdzis ieslēdz ierīci uz divām stundām 2 Stundas.
- Novietojiet bidāmo slēdzi **b** pozīcijā **I**.

LAIKA IESTATĪŠANA

Grieziet iestatīšanas ripu buliņas virzienā pa labi līdz marķējuma trīsstūris **c** atbilst esošajam laikam

LIETOŠANA

- Iespraudiet rozetes ieslēgšanas taimeris strāvas kontaktligzdā ar iezemējuma pieslēgumu.
- Lai ieslēgtu nepārtrauktas darbības režīmu, novietojiet bidāmo slēdzi **b** pozīcijā **I**. Lai iestatītu automātisko režīmu (ieprogramētais laika intervāls), novietojiet slēdzi pozīcijā **II**. Pārliecinieties, vai pievienotā elektroierīce ir ieslēgta. Lietošanas režīmā deg kontrollampriņa **d**.

WEEE-NORĀDĪJUMS UTILIZĀCIJAI

Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst izlietēt kopā ar nešķīrotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu Konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2002/96/EG no 2003. gada 27. janvāra par nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm.



NL **mechanische timer week**
Handboek Aantal 0025410103

NO **mekanisk tidsur uker**
manuall ingen 0025410103

PT **timer mecânico semana**
Manual não 0025410103

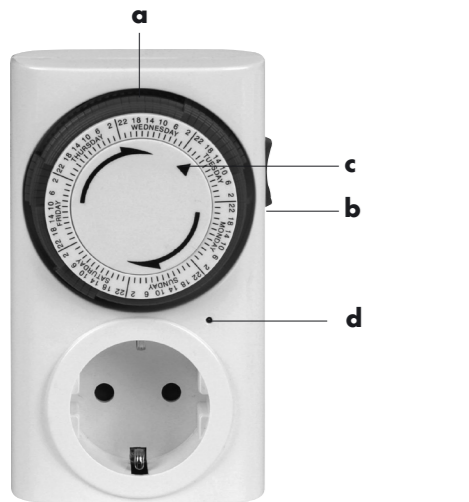
RU **механические недель таймера**
№ арт. инструкции по эксплуатации 0025410103

SE **Mekanisk veckotimer**
Manuall antal 0025410103

SI **MEHANSKI TEDENSKI TIMER**
Navodilo za uporabo Art.-št. 0025410103

TR **MEKANİK HAFTALIK ZAMANLAYICI**
manual Sayı 0025410103

HU **Mechanikus heti időzítő**
Kezelési útmutató, cikkszám:0025410103



WARNHINWEIS:
Nicht mehrfach hintereinander stecken.



REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4
D-63776 Mömbris • E-mail: service@rev.biz
Telefon +491805007359 • Telefax +49180 5 007410

ES **USO PREVISTO**

Conexión automática de lámparas o electrodomésticos en lugares secos. No apto para su uso en exteriores.

- Conforme con las Directivas europeas correspondientes.

DATOS TÉCNICOS

- Tensión: 230V~, 50Hz
- Potencia de conmutación: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperatura de servicio: 0 to +35 °C
- Diferencia entre conmutación: 2 horas
- Protección infantil

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Como fuente de corriente sólo se podrá utilizar una toma de corriente reglamentaria (230V~, 50Hz, con conductor de puesta a tierra) conectada a la red de alimentación pública.
- No utilice aparatos cuyo funcionamiento sin vigilancia pueda ocasionar riesgos para la vida o deterioros en objetos.

Programación

No es necesario que el aparato esté introducido en la toma de corriente para realizar la programación.

- Presione hacia abajo las palancas basculantes para determinar el tiempo de conexión deseado como se muestra en la figura a. Cada palanca representa 2 horas de tiempo de conexión.
- Coloque el interruptor deslizante en posición Ⓞ como se muestra en la figura b.

Ajustar la hora

Gire la rueda de programación hacia la derecha siguiendo la flecha hasta que la marca del triángulo c concuerde con la hora actual.

Manejo

- Introduzca el reloj programador en una toma de corriente con protección.
- Coloque el interruptor deslizante
- en posición de funcionamiento continuo. Ajuste la posición de funcionamiento automático (tiempo programado). Preste atención a que el aparato conectado al reloj programador esté conectado. La luz de control
- permanecerá encendida durante el tiempo de conexión.

WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2002/96/CE DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

NL **REGLEMENTAIR VOORGESCHREVEN GEBRUIK**

Voor het automatische schakelen van lampen en elektrische apparaten, in droge lokalen, uitsluitend voor het gebruik binnen.

- Conform met de van toepassing zijnde Europese richtlijn

TECHNISCHE GEGEVENS

- Spanning: 230V~, 50Hz
- Schakelvermogen: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Bedrijfstemperatuur: 0°C to + 35°C
- Kleinste schakelafstand: 2 Openingsijden
- Kinderslot

VEILIGHEIDINSTRUCTIES

- Als spanningsbron mag er uitsluitend een reglementair voorgeschreven stopcontact (230V~, 50Hz, met randarde van het open bare stroomnet gebruikt worden.
- Bedien geen apparatuur, wier werking zonder toezicht tot een gevaar voor het leven en voor voorwerpen van waarde kan leiden.

PROGRAMMERING

Voor de programmering moet de tijdschakelklok niet in een stopcontact gestoken worden.

- Kantelhefboom afb. a voor de gewenste schakeltijd naar beneden duwen. Per kantelhefboom 2 Openingsijden inschakelijd.
- Schuifschakelaar afb. b in positie Ⓞ schuiven.

TIJDSTIP INSTELLEN

Programmeerwiel in de richting van de pijl naar rechts draaien tot dat markeringsdriehoek c met het actuele tijdstip overeenstemt.

WERKING

- Tijdschakelklok in een spanningsvoerend stopcontact met randaarding steken.
- Schuifschakelaar b voor continue werking in positie zetten.
- Voor automatische werking (geprogrammeerde tijd) in positie Ⓞ zeten. Erop letten dat de aangesloten verbruiker ingeschakeld is. In de inschakelmodus is het controlelampje d verlicht.

WEEE-AFVALRICHTLIJN

In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponerd. Het symbool van de verrijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terecht komen. RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

NO **FORSKRIFTMESSIG BRUK**

Til automatisk inn- og utkopling av lamper og elektroniske apparater, kun i tørre rom innendørs.

- I samsvar med de gjeldende europeiske direktiver.

TEKNISKE DATA

- Spenning: 230V~, 50Hz
- Koplingsseffekt: máx. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Driftstemperatur: 0°C to + 35°C
- Minimum innkoplingsavstand: 2 timer
- Barnesikring

Sikkerhetsinstrukser

- Som strømkilde skal det kun brukes en stikkontakt (230V~, 50Hz, med jording) som er korrekt koplet til det offentlige strømnettet.
- Ikke bruk apparater som kan utgjøre fare for liv og gjenstander dersom de brukes uten tilsyn.

PROGRAMMERING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned for ønsket innkoplingstid. Pr. spak 2 timer innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b, til posisjon Ⓞ.

INNSTILLING AV KLOKKELETT

Vri programmeringshjulet i pilens retning mot høyre til markeringsrektanten c stemmer overens med aktuelt klokkeslett.

BRUK

- Stikk tidsuret i en strømførende jordet stikkontakt.
- Skyv bryteren b til posisjon for kontinuerlig drift. Skyv til posisjon Ⓞ for automatisk drift (programmert tid). PÅSE at det tilkoblede apparatet er slått på. Kontrollampen d lyser når tidsuret er i drift.

WEEE-RÅD OM AVFALLSHÅNTERING

I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater ikke kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbatter på Hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke lenger er i bruk. EUROPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2002/96/ EU AV 27. januar 2003 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

PT **UTILIZAÇÃO CORRECTA**

Para a comutação automática de lâmpadas e aparelhos eléctricos, utilizar espaços secos, apenas no interior.

- Conforme as respectivas directivas europeias.

DADOS TÉCNICOS

- Tensão: 230V~, 50Hz
- Potência de comutação: máx. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperatura de funcionamento: 0°C até + 35°C
- Período de comutação mínimo: 2 Horas
- Protecção para crianças

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Como fonte de tensão apenas pode ser utilizada uma tomada de rede correcta (230V~, 50Hz, com fio de ligação à terra) da rede de alimentação pública.
- Não operar nenhum aparelho, cuja operação não vigiada pode causar perigo de vida e danos materiais.

PROGRAMAÇÃO

Para a programação, o temporizador não tem de ser introduzido numa tomada.

- Pressionar para baixo a alavanca basculante fig. a para o período de comutação pretendido. Por alavanca basculante 2 Horas de ligação.
- Deslocar o interruptor de deslocação fig. b para a posição Ⓞ.

CONFIGURAR A HORA

Rodar a roda de programação em sentido da seta para a direita até que o triângulo de marcação e coincida com a hora actual.

FUNCIONAMENTO

- Introduzir o temporizador numa tomada Schuko condutora de tensão.
- Colocar o interruptor de deslocação b na posição para o funcionamento permanente. Colocar em posição Ⓞ para o funcionamento automático (hora programada). Ter em atenção, que o consumidor conectado esteja ligado. Em funcionamento a lâmpada de controlo d está acesa.

WEEE-AVISO DE DESCARTE

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada. DIRECTRIZ 2002/96/EG DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEU de 27 de Janeiro 2003 sobre aparelhos eléctricos electrónicos antigos.

RU **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ**

Для автоматической коммутации ламп и электроприборов в сухих помещениях только внутри зданий.

- соответствие в соответствии со всеми европейскими директивами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Напряжение: 230В~, 50Гц
- Коммутационная способность: макс. 3680Вт, 16А 460ВА, 2А от 0 до +35°С
- Температурный диапазон: 0°С до +35°С
- Минимальный промежуток времени между коммутациями: 2 Часов
- С защитой от детей

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- В качестве источника напряжения разрешается использовать только выполненную надлежащим образом сетевую штепсельную розетку (230В~, 50Гц, с защитным проводом) коммунальной сети электроснабжение.
- Не пользуйтесь приборами, которые в случае отсутствия присмотра за ними могут привести к опасности для жизни или порче ценного имущества ста.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

- Для осуществления программирования таймер не должен быть вставлен в штепсельную розетку.
- Не жать вниз подвижной рычажок а для требуемого времени включения. Время включения для одного переключного рычажка составляет 2 Часов
- Сместить ползунковый переключатель б в положение Ⓞ.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

Вращать программное колесо вправо по направлению стрелки до тех пор, пока маркировочный треугольник e не совпадет с текущим временем.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вставить таймер в находящуюся под напряжением штепсельную розетку с защитным контактом.
- Установить ползунковый переключатель б непрерывной работы в положение I. Для автоматического режима работы (программируемое время) установить в положение Ⓞ. Обратить внимание на то, чтобы был включен подключенный потребитель электроэнергии. В режиме включения горит световой сигнализатор d.

УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ WEEE

(директива ЕС по лому электрических и электронных приборов) Использванные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать в сортировочными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах кзывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора. ДИРЕКТИВА 2002/96/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 27 января 2003 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

SE **ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING**

För automatisk påslagning av lampor och elektroniska apparater i torr miljö. Endast för inomhusbruk.

- Uppfyller kraven i relevanta EU-direktiv.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Spänning: 230V~, 50Hz
- Kopplingseffekt: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Driftstemperatur: 0°C to + 35°C
- Minsta till- och fränslagsperiodär 2 Timmar
- Control lamp in operating state
- Barnlås

SÄKERHETSINFORMATION

- Endast korrekt typ av uttag (230V~, 50Hz, jordat) i det allmänna elnätet får användas.
- Använd inte timern med apparater som kan utgöra livsfara eller orsaka materiella skador när de är i gång utan uppsikt.

PROGRAMMERING

Timern måste inte vara ansluten till ett uttag under programmering.

- Tryck ned vippspaken på bild a för den önskade till- och fränslagsiden. Varje vippspak motsvarar 2 Timmar till- och fränslagsid.
- Skjut skjutbrytare bild b i position Ⓞ.

STÄLLA IN TIDEN

Vrid programmeringshjulet till höger tills markeringstriangeln c stämmer överens med den aktuella tiden.

DRIFT

- Anslut timern till en spänningsförande isolerad jordkontakt.
- Ställ skjutbrytaren b i läget för kontinuerlig drift. För automatisk drift (programmerad tid), ställ brytaren i rätt position Ⓞ. Kontrollera att den anslutna apparaten är påslagen. Om den är påslagen lyser kontrollampnen d.

WEEE-ANVISNINGAR FÖR AVFALLSHANTERING

Begagnade el- och elektronikprodukter får enligt de europeiska reglerna inte längre tillföras sorterat avfall. Symbolen med Söptunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom att lämna denna apparat till rätt avfallsinsamling när du inte längre använder den DET EUROPEISKA PARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EG AV DEN 27 januari 2003 gällande avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater.

SI **NAMENSKA UPORABA**

Za avtomatsko preklopjanje luči in elektro naprav, v suhih prostorih, le za znotraj.

- skladno z ustreznimi evropskimi smernicami

TEHNIČNI PODATKI

- Napetost: 230V~, 50Hz
- Preklopna moč: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturno področje: 0 °C to + 35 °C
- Najmanjši stikalni razmik: 2 ure
- Kontrolna lučka v vključenem stanju
- Z zaščito za otroke

VARNOSTNA OPOZORILA

- Kot vir napetosti se sme uporabiti le ustrezno omrežno vičnico (230V~, 50Hz, z zaščitnim vodnikom) javnega električnega omrežja.
- Nikoli ne uporabljajte aparatov, katerih nenadzorovano delovanje bi lahko ogrozilo življenje in predmete.

PROGRAMIRANJE

Za programiranje stikalne ure ni potrebno vtakniti v vičnico.

- Nagibni vzvod a za zeleni stikalni čas priitisne navzdol. Na vsak nagibni vzvod 2 ure vklopnega časa.
- Pomilčno stikalo b potisnite na položaj Ⓞ.

NASTAVITEV ČASA

Programsko kolo obrnite v smeri puščice v desno dokler se označevalni trikotnik e ne ujema z aktualnim časom.

DELOVANJE

- Stikalno uro vtaknite v napetostno vičnico z zaščitnim kontaktom.
- Pomilčno stikalo b nastavite za nepretrgano obratovanje na položaj I. Za avtomatično delovanje (programirani čas) nastavite na položaj Ⓞ. Pazite na to, da je priključen porabnik vključen. V vklopnem delovanju svetl kontrolna lučka d.

WEEE-NAVODILA ZA RAVNANJE Z ODPADKI

V skladu s predpisi Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2002/96/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN EVROPSKEGA SVETA z dne 27.1.2003 o odpadni električni in elektronski oprem.

TR **AMACINA UYGUN KULLANIM**

Kuru odalardeki lambaların ve elektronik cihazların otomatik kumanda edilmesi için, sadece kapalı alanlar için.

- İlgili Avrupa yönetleleriyle uyumlu.

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Gerilim: 230V~, 50Hz
- Kumanda gücü: maks. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Çalışma sıcaklığı: 0°C to + 35°C
- En küçük kumanda aralığı: 2 saatleri
- Control lamp in operating state
- Çocuk emniyeti

GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Gerilim kaynağı olarak sadece tekniğe uygun olan açık besleme şebekesinin bir prizi (230V~, 50Hz, koruma iletkeni) kullanılabilir.
- Nikoli ne uporabljajte aparatov, katerih nenadzorovano maddi hasara neden olabilecek cihazlar çalıştırmayın.

PROGRAMLAMA

Programlama için zaman ayarlı saatin bir prize takılmasına gerek yoktur.

- devirmeli kolu sek. a istenen kumanda zamanı için aşağıya doğru bastırın. Devirme kolu başına 2 saatleri açma zamanı.
- Sürgü şalterini sek. b konuma Ⓞ itin.

SAAT AYARLAMA

Programlama tekerleğini c işaret üçgeni güncel saat ile uyumlu olana kadar saat ibresi yönünde sağa doğru döndürün.

İŞLETİM

- Zaman ayarlı saati gerilim iletin bir koruma kontaklı prize takın.
- Sürgü şalterini sürekli işletim için konumuna Ⓞ alın. Otomatik işletim için (programlanmış zaman) konuma alın. Bağlı olan tüketimin açık olmasına dikkat edin. Açma işletiminde d kontrol lambası yanar.

WEEE-TASFIYE AÇIKLAMASI

Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazları Avrupa yönetlelerine göre artık ayrıştırılmayan çöpe atılmamalıdır. Tekerlek üzerindeki çöp kutusunun sembolü Çöpin ayrıştırılarak toplanmasını gerektirir işaret etmektedir. Çevre korumasına siz de yardım edin ve kullanmadığınız takdirde bu cihazları ayrıştırılmış çöp toplama sisteminin öngörülen sistemlerine verilmesine özen gösterin. AVRUPA PARLAMENTOSUNUN VE MECLİSİNİN 27. Ocak 2003 tarihli elektrik ve elektronik eski cihazlar ile ilgili 2002/96/EG YÖNERGESİ.

HU **RENDELTEŐESSZERŐ ALKALMAZÁS**

Lámpák és elektromos készülékek automatikus kapcsolására használható száraz helyiségekben, csak beltérhasználatra.

- Megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.

MŰSZAKI ADATOK

- feszültség: 230V~, 50Hz
- kapcsolási teljesítmény: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- hőmérséklet-tartomány: 0 és +35 °C között
- egkisebb kapcsolási időköz: 2 Óra
- ellenőrző lámpa bekapcsolt állapotban
- gyermekvédelemmel

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Feszültségforrásként csak egy közüzemi feszültségű házat szabványos hálózati dugaszolóaljzatra használható (230V~, 50Hz, védőföldeléssel).
- Ne használjon olyan készülékeket, amelyek felügye let nélküli üzemeltetése életet és anyagi javakat veszélyeztet.

PROGRAMOZÁS

Az időkapcsoló órát a programozásához nem kell csatlakoztatni a dugaszolóaljzatra.

- Nyomja lefelé a kivánt kapcsolási időhöz tartozó a billenőkart. Billenőkaronként 2 Óra a bekapcsolási idő.
- Tolja a Ⓞ pozícióra a b tolókapcsolót.

A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Forgassa jobbra, a nyíl irányába a programozó kereket, amíg a c háromszögjelző nem egyezik meg az aktuális pontos idővel.

ÜZEMELTETÉS

- Dugja be az időkapcsoló órát egy feszültség alatt álló, védőföldeléses dugaszolóaljzatra.
- Folyamatos üzemmódban állítsa az I pozícióra a b tolókapcsolót. Automata üzemmódban (programozott idő) állítsa a Ⓞ pozícióra. Ügyeljen arra, hogy be legyen kapcsolva a csatlakoztatott fogyasztó. Bekapcsolás üzemmódban világít a d ellenőrző lámpa.